



Programa de Lengua Àrabe y Cultura Marroquí

Competencias y contenidos curriculares

URL: <http://ensenyament.gencat.cat>



Este libro está publicado con una licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial-SinObraDerivada 4.0.

No se permite el uso comercial de la obra original ni la generación de obras derivadas.

La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca>

© **Generalitat de Catalunya**
Departament d'Ensenyament

Elaboración: Subdirección General de Lengua y Plurilingüismo

Edición: Servicio de Comunicación y Publicaciones

1ª edición: septiembre de 2018

Índice

Introducción	5
Competencias LACM	7
Dimensión lingüística	8
Competencia 1. Comprender textos orales sencillos o adaptados de la vida cotidiana, de los medios de comunicación y del ámbito escolar.	9
Competencia 2. Producir textos orales breves y sencillos adecuados a la situación comunicativa e interactuar con ellos.	10
Competencia 3. Descodificar y comprender textos escritos sencillos de la vida cotidiana y extraer información relevante del texto, utilizando estrategias variadas.	12
Competencia 4. Desarrollar el hábito lector y el gusto por la lectura.	14
Competencia 5. Producir textos escritos sencillos de la vida cotidiana con la ayuda de apoyos.....	16
Contenidos transversales a todas las competencias de la dimensión lingüística	18
Dimensión cultural	19
Competencia 6. Conocer y apreciar los valores de la cultura y la identidad marroquí.	20
Competencia 7. Conocer los elementos fundamentales de la geografía marroquí y los hechos sucedidos en el pasado, y saber situarlos en su contexto.	22
Competencia 8. Conocer y apreciar los elementos científico-tecnológicos, artísticos y tradicionales marroquíes.	24
Dimensión intercultural	26
Competencia 9. Participar en las actividades escolares y apreciar los valores compartidos de la cultura marroquí y la del país donde se vive.	27
Competencia 10. Conocer y adquirir actitudes y valores universales de la sociedad y la cultura.	29
Orientaciones metodológicas	31
Orientaciones para la evaluación	38
Documentos de referencia	44

Introducción

La acogida e integración educativa de alumnado de procedencia extranjera es probablemente uno de los retos más importantes que tiene que afrontar un sistema educativo. En las últimas décadas, Cataluña ha acogido a más de un millón de personas procedentes de países de todo el mundo, lo cual ha significado la incorporación de miles de alumnos con otras lenguas y culturas en nuestras aulas.

Con el objetivo de facilitar la integración de este alumnado, el Departament d'Ensenyament ha implementado varios programas y acciones educativas dirigidas a garantizar el aprendizaje del catalán por parte de estos alumnos, y a reconocer y poner en valor sus lenguas y culturas.

El interés en desarrollar la enseñanza de las lenguas y culturas de origen se explica también por la importancia que tiene la competencia en la primera lengua para la adquisición de una segunda lengua; por la relación existente entre el dominio de la primera lengua y la construcción de la identidad y, finalmente, por la consideración de recurso económico que tiene la diversidad lingüística y por el valor del conocimiento lingüístico para el desarrollo de nuestra sociedad.

En este sentido, desde el curso escolar 2004-05, el Departament ha suscrito acuerdos de colaboración con instituciones y entidades que imparten enseñanzas de lenguas y culturas vinculadas a los orígenes familiares del alumnado y se ha adscrito a programas de alcance estatal que son fruto de acuerdos con países de los que procede un número considerable de alumnos.

Uno de estos programas de carácter estatal es el Programa de Enseñanza de la Lengua Árabe y la Cultura Marroquí (LACM), el cual se ampara en el Convenio de Cooperación Cultural entre el Gobierno de España y el Gobierno del Reino de Marruecos del 14 de octubre de 1980, vigente desde el 12 de octubre de 1985 (BOE nº. 243 de 10 de octubre de 1985), y en aplicación de su artículo IV. 2, el cual establece las bases.

La gestión de este programa corresponde al Ministerio de Educación Cultura y Deporte, si bien la aplicación es competencia de las administraciones educativas de las comunidades autónomas.

Los objetivos del programa son los siguientes:

- Favorecer la enseñanza de la lengua árabe y la cultura marroquí al alumnado marroquí, y de otros orígenes que esté interesado, escolarizado en centros educativos del Estado español de educación primaria y secundaria.
- Desarrollar valores de tolerancia y solidaridad para conseguir la inclusión escolar y sociocultural del alumnado de origen marroquí en el Sistema Educativo Español y en la sociedad.
- Proporcionar al alumnado marroquí una formación que le permita preservar su identidad y vivir su cultura respetando la del país de acogida.

En Cataluña, el programa LACM se estructura en tres niveles de enseñanza:

- Nivel inicial
- Nivel medio
- Nivel avanzado

Estos niveles de enseñanza son gradaciones de las competencias.

Este documento de orientaciones para el desarrollo del programa LACM recoge el conjunto de competencias de la materia agrupadas por dimensiones. Cada competencia contiene contenidos y criterios de evaluación organizados en los tres niveles mencionados anteriormente: inicial, medio y avanzado. Además, se facilitan orientaciones metodológicas y para la evaluación para ayudar al docente a desarrollar el Programa.

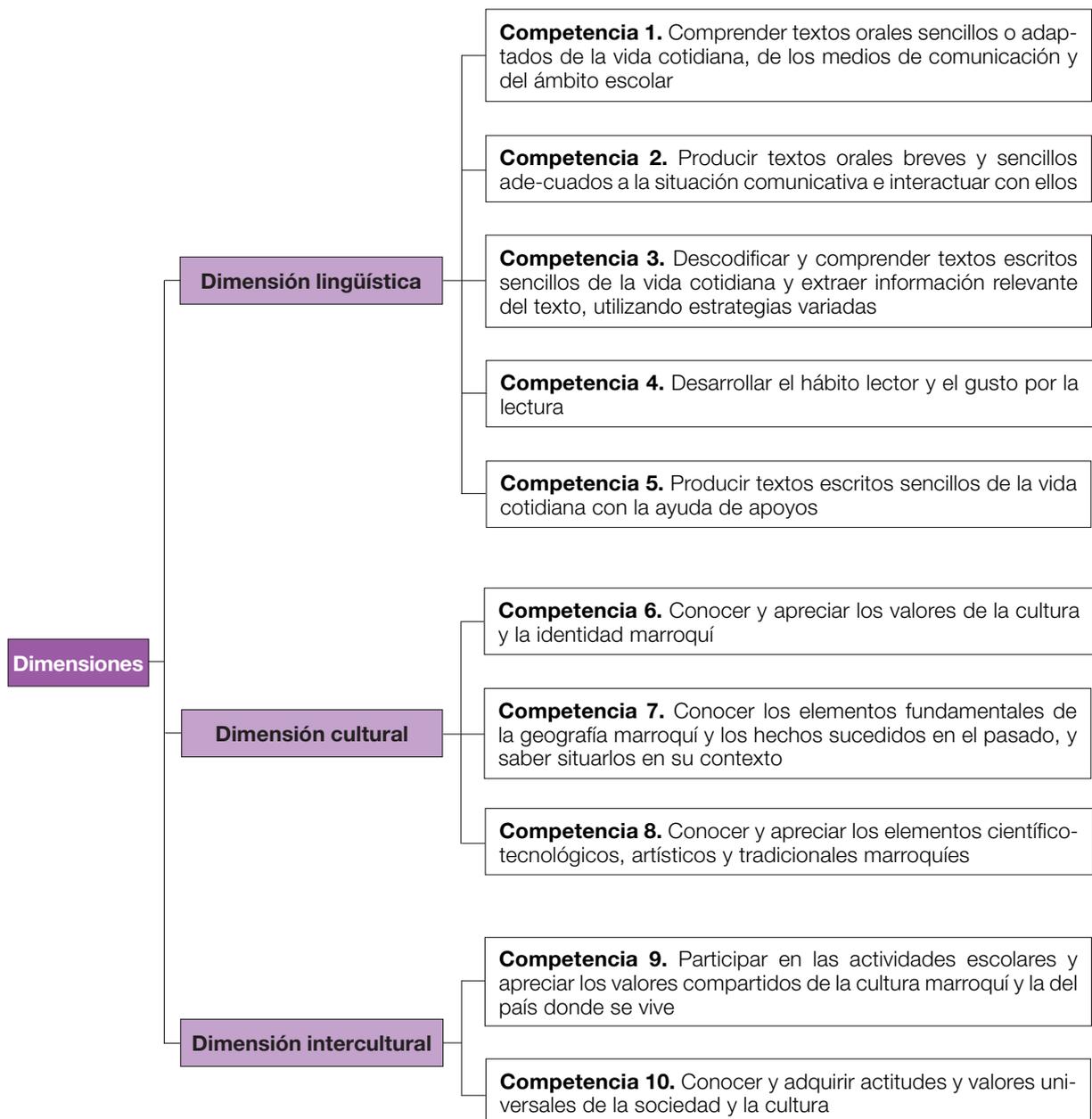
Las competencias se convierten en los objetivos de aprendizaje, generales y finalistas; es decir, tienen que ser adquiridas al final del proceso de aprendizaje de los alumnos.

Los criterios de evaluación son los enunciados que expresan el tipo y grado de aprendizaje que se espera que hayan alcanzado los alumnos en un momento determinado y en relación con las competencias y los contenidos.

Las orientaciones metodológicas van dirigidas al profesorado, quien tiene que poner en marcha estrategias de aula.

Las orientaciones para la evaluación guían al docente a la hora de escoger las estrategias e instrumentos más adecuados al tipo de evaluación que quiere llevar a cabo.

Competencias LACM



Dimensión lingüística

La dimensión lingüística comprende la adquisición progresiva de la comprensión, la expresión y la interacción oral, además de las normas fonológicas, gráficas, morfológicas, léxicas y sintácticas fundamentales de la lengua árabe. Las palabras, con su significado y sus características morfológicas, permiten que el hablante elabore unas oraciones que siguen las normas gramaticales propias del árabe. Las competencias descritas en esta dimensión tienen mucha importancia en todo el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Esta competencia promueve, mediante los intercambios con los otros, la elaboración y la expresión de ideas, opiniones y sentimientos, y la construcción del propio pensamiento, y, como consecuencia, el desarrollo lingüístico. Saber escuchar y saber hablar son habilidades imprescindibles para poder desarrollar unas buenas relaciones personales y sociales y facilitan el aprendizaje y el desarrollo profesional a lo largo de la vida.

Los contenidos han de incluir los conocimientos básicos a través del diálogo, la iniciación al sistema lingüístico de la lengua árabe y la adquisición de técnicas de expresión oral y escrita que les servirán de punto de partida para comunicarse con un lenguaje sencillo.

En el aula es importante favorecer un contexto real de comunicación que facilite las condiciones básicas para alcanzar las competencias definidas. Entre otros, y con el fin de optimizar resultados, la comunicación por parte del docente tiene que ser prioritariamente en árabe. Cada alumno debe tener bastante tiempo y oportunidades para hablar la lengua árabe. El modelo de clase en que la interacción es básicamente docente-alumno/s resulta del todo insuficiente; las actividades por parejas y en pequeño grupo, donde los alumnos se tengan que comunicar entre ellos con la supervisión del docente, ayudan a mejorar notablemente el tiempo de uso de la lengua de cada alumno.

En todo el proceso de enseñanza y aprendizaje hace falta que el profesor tenga en cuenta la perspectiva de vida personal de los estudiantes, la opinión que estos estudiantes pueden tener y sus intereses, para poder adaptar las clases a los intereses de estos estudiantes. Se deben aprovechar los contextos más próximos a los alumnos, dentro y fuera del aula, y las otras materias de conocimiento como una forma de motivar al alumno.

Siguiendo las indicaciones de la *Guía práctica del profesorado de Lengua Árabe y Cultura Marroquí* (LACM), se han determinado tres dimensiones para el ámbito del árabe como lengua extranjera, y a la dimensión lingüística que nos ocupa se le han asignado cinco competencias. Cada una de estas competencias se ha graduado en niveles de dificultad: nivel inicial, nivel medio y nivel avanzado. Hay, además, un bloque transversal de contenidos comunes a todas las competencias de la dimensión lingüística, también estructurado en niveles.

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA (COMUNICACIÓN ORAL)

Competencia 1. Comprender textos orales sencillos o adaptados de la vida cotidiana, de los medios de comunicación y del ámbito escolar

Descripción
<p>El desarrollo de la competencia oral implica la construcción de significado más allá de la descodificación de los mensajes. Ser competente en la comprensión de textos orales en árabe supone ser capaz de escuchar y comprender informaciones orales en situaciones comunicativas conocidas, así como ser capaz de desplegar estrategias de comprensión oral para obtener e integrar la información.</p> <p>El alumno tiene que desarrollar especialmente estrategias de selección y de retención, que tienen que ir ligadas al objetivo de la escucha.</p> <p>Hay una serie de elementos lingüísticos y discursivos (fonética, sintaxis, vocabulario, gramática, tipología textual...), paralingüísticos (lenguaje corporal, expresiones faciales, uso de onomatopeyas, pausas, tono, entonación) y extralingüísticos (signos visuales, sonidos, ambiente...), que ayudan a identificar la situación comunicativa por llegar a la comprensión del mensaje oral.</p> <p>Durante el proceso de comprensión, el receptor pone en juego diferentes estrategias para comprender e interpretar el mensaje oral: las estrategias que se basan en el texto e implican el conocimiento previo de la lengua y las estrategias que se basan en el oyente, en el conocimiento que tiene del tema, la situación o el contexto, el tipo de texto y el lenguaje.</p> <p>En esta competencia el alumno ha de comprender textos orales sencillos, que pueden ser conversaciones de la vida cotidiana, textos procedentes de los medios audiovisuales y de las tecnologías de la información y la comunicación.</p>

Contenidos por ciclos		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Fórmulas de saludo y de presentación. • Los miembros de la familia. • Las partes del cuerpo. • Numeración. • Colores. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de las fórmulas de expresión en los diálogos: saludos, agradecimiento, despido... • Numeración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las fórmulas de cortesía: tratamiento de respeto, etc. • Ideas principales y secundarias. • Numeración.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Reaccionar correctamente a mensajes orales breves relacionados con los temas trabajados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entender el significado de mensajes orales sencillos. • Captar el sentido global del diálogo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender mensajes relacionados con diferentes situaciones y funciones comunicativas.

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA (COMUNICACIÓN ORAL)

Competencia 2. Producir textos orales breves y sencillos adecuados a la situación comunicativa e interactuar con ellos

Descripción

La competencia en la producción oral supone ser capaz de expresar, de forma estructurada y comprensible, hechos, opiniones y sentimientos. Un hablante competente utiliza el lenguaje de manera apropiada y correcta: conoce las normas sociales de cada contexto (convenciones de cortesía lingüística); es capaz de distinguir las situaciones comunicativas (vida cotidiana, ámbito académico) con el fin de adecuar el registro; conoce el código lingüístico (las reglas de formación de palabras y vocabulario, pronunciación y formación de oraciones); controla los aspectos prosódicos que facilitan la comprensión oral del discurso (velocidad, volumen, entonación), y hace uso de elementos no verbales (gestos, miradas).

En el proceso de aprendizaje del árabe, el alumno se encuentra con limitaciones de vocabulario, de conocimiento de estructuras, de pronunciación... que tiene que compensar haciendo uso de estrategias verbales y no verbales, que adquieren una importancia primordial para mejorar la eficacia de la comunicación. Estas estrategias están relacionadas con la competencia lingüística (reformulación del mensaje), con la competencia discursiva (planificación del texto) o con la competencia no verbal (gestualidad, variación de la entonación, la velocidad o el ritmo). Por planificación se entiende la disposición del tiempo para pensar en lo que se dice, ampliar ideas, seleccionarlas, ordenarlas y saber cómo decirlas y adecuarlas al objetivo de la tarea y al propio estilo de aprendizaje. El alumno tiene que preparar el texto oral en función de la situación comunicativa, del tipo de texto, del destinatario, del objetivo de la tarea y de las convenciones y normas gramaticales.

En esta etapa, los alumnos tienen que ser capaces de producir expresiones y frases simples, y pequeños textos orales sencillos y preparados, de diferentes tipologías, sobre diferentes temas, que van desde el ámbito personal y familiar hasta temas relacionados con sus intereses o vinculados a los ámbitos de aprendizaje. Tienen que utilizar un repertorio léxico frecuente y cotidiano. Dentro de esta competencia se encuentra la lectura en voz alta que requiere la comprensión del texto y la habilidad de leer correctamente.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Las órdenes. • El espacio y el tiempo. • Números. • Colores. • Adquisición de la reproducción fonética del alifato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresión de sentimientos y de ideas. • Preguntas y respuestas. • Perfeccionamiento de la reproducción fonética del alifato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresión de opiniones propias, necesidades, previsiones y esperanzas a través de diálogos. • Organización de ideas. • Consolidación de la reproducción fonética del alifato.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Expresar oralmente mensajes básicos, utilizando el lenguaje no verbal para darles sentido. • Producir mensajes orales sencillos sobre temas conocidos de la vida cotidiana utilizando el vocabulario aprendido. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar adecuadamente conocimientos, experiencias y sentimientos utilizando el vocabulario aprendido. • Participar en intercambios orales breves utilizando las fórmulas de cortesía. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresarse de manera coherente mediante la producción de mensajes relacionados con diferentes situaciones y funciones comunicativas. • Expresarse de forma adecuada en diferentes situaciones comunicativas habituales y expresar ideas, opiniones, sentimientos y deseos. • Producir mensajes orales coherentes respetando las reglas fonológicas, morfológicas y sintácticas fundamentales de la lengua árabe. • Participar en intercambios orales utilizando las fórmulas de cortesía.

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA (COMPRENSIÓN LECTORA)

Competencia 3. Descodificar y comprender textos escritos sencillos de la vida cotidiana y extraer información relevante del texto, utilizando estrategias variadas

Descripción

Comprender un texto escrito implica localizar o recuperar la información clave a partir de un proceso de selección de las ideas. La información básica que un alumno debe obtener en esta etapa consiste en algunas informaciones relevantes que le permitan entender el sentido global del texto. Para el desarrollo de esta competencia es necesario que se establezca una relación entre el texto (el contexto, la finalidad, el enfoque, las intenciones del emisor), el proceso de la lectura (las estrategias y el conocimiento lingüístico) y el lector mismo (conocimientos previos del mundo y la situación personal) de una manera interactiva. El alumno ha de entender textos breves, de vocabulario frecuente y cotidiano, y libros sencillos adecuados a la edad. La temática de los textos ha de ser próxima al alumnado, lo que implica que traten temas de interés personal, temas conocidos, de los cuales el alumno tenga referencias. Con el fin de obtener información e interpretar los textos, el alumno debe poner en la práctica dos tipos de comprensión:

- La global, que implica entender el sentido general.
- La específica, que implica reconocer y entender la información secundaria y los detalles.

La dificultad para acceder al código escrito en la comprensión de un texto en lengua árabe radica en el reconocimiento de las palabras y la asignación de su significado léxico. El desconocimiento del vocabulario y de los elementos sintácticos afecta a la comprensión del texto. Por lo tanto, es básico que el alumno aplique estrategias que le permitan deducir el significado de palabras y expresiones desconocidas a partir del contexto y mediante el uso de apoyos visuales.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Estrategias de lectura: de la letra (el alifato) a la frase. • Números. • Colores. • Espacio y tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Atención lectora de los textos relacionados con los temas: la vida en la escuela, la casa y la familia, la vida en la ciudad, nosotros y el medio ambiente... • Lectura de textos sencillos a partir de párrafos breves. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ideas principales y secundarias en párrafos y textos. • Lectura de algunas pancartas, artículos o revistas.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer el alfabeto y las vocales, pronunciar algunas palabras y comprender su significado. • Reconocer y reproducir los fonemas y algunas palabras utilizando las diferentes estrategias de lectura. • Iniciarse en la lectura conociendo y utilizando un vocabulario básico. • Comprender el significado de algunas palabras a partir de apoyos visuales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender mensajes escritos sencillos. • Captar el sentido global de textos escritos respondiendo correctamente a las preguntas de comprensión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y ampliar el vocabulario reconociendo las diferentes clases de palabras. • Entender mensajes escritos más complejos. • Comprender y resumir las ideas principales de textos escritos más complejos. • Dar la opinión personal sobre textos más complejos.

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA (COMPENSIÓN LECTORA)

Competencia 4. Desarrollar el hábito lector y el gusto por la lectura

Descripción

La comprensión lectora es la capacidad de entender y valorar textos escritos. Leer es más que reconocer palabras y acceder al significado literal. Es interactuar con el texto para elaborar el sentido a partir de los conocimientos propios y de los objetivos de la lectura. El lector construye el significado del texto a partir de sus conocimientos previos, de las informaciones que el texto le proporciona y del propósito de la lectura.

La lectura ocupa un lugar destacado en el aprendizaje de una lengua extranjera, en la medida en que pone al alumno en contacto con textos donde se presentan, de manera integrada, el léxico y los elementos morfosintácticos y discursivos. La exposición a estímulos abundantes, con textos variados y comprensibles, favorece los procesos de adquisición del árabe. La lectura de textos ofrece al alumno el acceso a la información y amplía sus conocimientos y su aprendizaje, a la vez que le proporciona la oportunidad de conocer e interactuar con la cultura marroquí.

La lectura en lengua árabe debe tener una finalidad y una contextualización comunicativa clara. Los textos se tienen que presentar en diferentes soportes (impresos y digitales) y formatos (continuos y discontinuos) para promover el gusto por la lectura y el leer para aprender. El nivel de dificultad léxica, morfosintáctica o discursiva debe estar en consonancia con los conocimientos del alumno, de manera que la comprensión del texto no suponga una dificultad insuperable.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Lectura en voz alta y dramatización de cuentos y de historias. • Cuentos sencillos. 	<ul style="list-style-type: none"> • El uso del diccionario. • Reconstrucción de un texto simple. • Textos breves de la vida cotidiana: la vida en la escuela, la casa y la familia, la vida en la ciudad, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura de textos literarios de diferentes géneros. • Diferencias entre los géneros literarios: poesía, prosa, teatro...

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Mostrar buena predisposición hacia la lectura. • Interpretar el significado del texto a partir del lenguaje gestual, imágenes, dibujos... • Participar en actividades durante y después de la lectura (repetir estribillos, gestos o canciones que aparecen en el cuento, responder a preguntas sencillas de comprensión, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> • Respetar las pautas de entonación y de ritmo. • Mostrar capacidad de escucha hacia el lector. • Mostrar buena predisposición a participar en actividades lectoras (clubs de lectura, biblioteca, fiestas del libro). 	<ul style="list-style-type: none"> • Consolidar la habilidad lectora con la entonación y el ritmo adecuados. • Reconocer los detalles propios del texto (versos, frases, párrafos, rimas...). • Interpretar el texto a partir del lenguaje cinematográfico (espectador/actor) y de la dramatización de la historia. • Participar en actividades posteriores a la lectura (opinar, reformular la historia, buscar finales alternativos, etc.).

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA (EXPRESIÓN ESCRITA)

Competencia 5. Producir textos escritos sencillos de la vida cotidiana con la ayuda de apoyos

Descripción
<p>El proceso de producción de textos escritos implica tres fases que se desarrollan simultáneamente a lo largo de todo el proceso de escritura: planificar, textualizar y revisar. Esta competencia implica la capacidad de aplicar en la producción de un texto los contenidos generados en la planificación previa. Los alumnos tienen que ser capaces de aplicar estrategias pautadas (expandir frases, ordenar párrafos...) y otras más abiertas (estructurar la información de acuerdo con la tipología textual), para producir textos sencillos del ámbito escolar y la vida cotidiana, de una extensión limitada, formados por frases simples enlazadas por signos de puntuación y que incluyan algunos conectores básicos.</p> <p>Es muy importante activar las estrategias de transferencia entre las lenguas que conoce el alumno, de manera que pueda aplicar al árabe los conocimientos que ha adquirido en otras lenguas sobre las características y la estructura de las diferentes tipologías textuales y sus contextos de uso.</p>

Contenidos por ciclos		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Técnicas de la caligrafía y la direccionalidad de la lengua árabe. • Copia de textos sencillos. • El dictado. • Preguntas y respuestas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Técnicas de caligrafía. • Copia de textos sencillos. • El dictado relacionado con reglas gramaticales sencillas. • Preguntas y respuestas. • Estrategias de escritura de textos sencillos. 	<ul style="list-style-type: none"> • El dictado más complejo. • Breves producciones escritas. • Ordenación de párrafos. • Creación de textos diversos. • Estrategias de escritura: completar frases, ordenar textos, crear finales diferentes, describir imágenes, escribir cartas y anuncios, escribir sobre la vida en la escuela en casa a la ciudad, la familia, etc. • Descripción de imágenes. • Cartas. • Anuncios.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Escribir grafías de fonemas y palabras, teniendo en cuenta en la direccionalidad del texto. • Producir mensajes escritos sencillos atendiendo a los aspectos normativos de la lengua. • Copiar la letra, la sílaba y la palabra, siguiendo un modelo y respetando las normas de orden y de direccionalidad. • Reconocer las letras que integran la palabra. • Realizar dictados de letras, sílabas y palabras. • Escribir con claridad utilizando una pauta adecuada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Copiar y escribir frases sencillas y gramaticalmente básicas. • Utilizar algunas reglas ortográficas básicas: <i>tanwin</i> (doble vocal), <i>en el chamsiya</i>, <i>en el kamariya</i>. • Agrupar frases en un párrafo. • Utilizar algunos conectores básicos y signos de puntuación. • Utilizar el vocabulario básico estudiado. • Hacer una síntesis de un texto utilizando el recursos de apoyo. • Realizar dictados de palabras y frases sencillas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y aplicar los aspectos ortográficos y gramaticales fundamentales de la expresión escrita. • Utilizar la expresión escrita de forma adecuada en diferentes situaciones comunicativas habituales para expresar ideas, opiniones, sentimientos y deseos. • Escribir textos de uno o dos párrafos destacando el sujeto y la intención. • Presentar las ideas en orden lógico, cronológico o secuencial. • Utilizar vocabulario variado de forma apropiada. • Velar por la precisión y la variedad léxica en la redacción de textos. • Construir frases utilizando signos de puntuación apropiados. • Realizar dictados de textos breves aplicando las técnicas estudiadas. • Redactar con claridad.

CONTENIDOS TRANSVERSALES A TODAS LAS COMPETENCIAS DE LA DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • La negación y la afirmación. • Los pronombres personales y posesivos del singular y del plural. • El femenino y el masculino. • La oración verbal y la oración nominal. • El verbo y el sustantivo (determinado e indeterminado). • El género y el número. • Conjugación de los verbos regulares (presente, pasado, imperativo). • La negación del presente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clases de palabras: verbo, sustantivo, preposición. • Número del número (singular, dual, plural). • La concordancia de los componentes de la oración nominal y la oración verbal en género y en número. • La negación y la afirmación de los dos tipos de frases. • Las conjunciones. • Conjugación de los verbos regulares o irregulares (presente, pasado, imperativo). • Los demostrativos y los pronombres posesivos. • Algunas reglas de ortografía y el análisis sintáctico de las frases. • El dictado relacionado con reglas gramaticales sencillas. 	<ul style="list-style-type: none"> • La frase completa: frase verbal y frase nominal. • Los elementos de los dos tipos de frases. • <i>Kána e inna</i> y sus hermanas y la introducción a la oración nominal. • Los pronombres: singular, dual y plural. • Los pronombres afijados. • El superlativo. • El sustantivo: nombres propios, de relación, comunes, abstractos o concretos. • Conjugación de los verbos regulares o irregulares: presente, imperfecto, subjuntivo, pasado e imperativo. • Los derivados: el verbo como raíz, el sustantivo y el adjetivo. • Los demostrativos y los adjetivos posesivos. • La voz pasiva. • Reglas de ortografía más complejas. • El dictado más complejo.

Dimensión cultural

La dimensión cultural se refiere al estudio de la cultura marroquí y la del lugar de acogida para ayudar a los alumnos a comprender la nueva realidad en la cual se encuentran inmersos. Es importante trabajar aspectos de las dos culturas para que el alumnado pueda establecer relaciones y se potencie la idea de unión y buenas relaciones entre los dos países.

En la sociedad actual se hace evidente la presencia y el contacto cada vez mayor de una diversidad de lenguas y culturas fruto de los movimientos migratorios. Con la competencia pluricultural, el individuo desarrolla una habilidad comunicativa en la cual los conocimientos lingüísticos y culturales que tiene se interrelacionan e interactúan en un contexto cultural. Para la eficacia en la competencia, es necesario tener en cuenta los aspectos culturales que acompañan cada una de las lenguas. Es necesario transmitir a los alumnos la conciencia de la diversidad que nos rodea, y respetarla y valorarla como elemento de riqueza.

La dimensión cultural es tan importante como la lingüística. Por este motivo, los profesores han de dedicar algunas sesiones a impartir contenidos culturales y tratarlos en relación con los lingüísticos. La lengua árabe tiene que servir como apoyo para trabajar contenidos culturales marroquíes. Los textos que se propongan a nivel lingüístico tienen que mostrar aspectos históricos, geográficos o culturales. De esta manera se imparten contenidos culturales y lingüísticos de una manera más natural y próxima a la realidad.

Esta dimensión tiene que ayudar a favorecer la adaptación y la integración de los niños y jóvenes de culturas diferentes. Es importante que los docentes despierten en ellos el interés por la diversidad y por el conocimiento de los aspectos culturales tanto de la cultura propia como de la ajena. Además, los tiene que ayudar a apreciar y respetar las diferencias étnicas y culturales.

DIMENSIÓN CULTURAL (GEOGRAFIA E HISTORIA)

Competencia 6. Conocer y apreciar los valores de la cultura y la identidad marroquí

Descripción

En esta competencia es necesario transmitir la conciencia de la diversidad cultural que rodea a los alumnos y darles las herramientas para respetarla y valorarla como elemento de riqueza.

La enseñanza de los valores y la identidad cultural marroquí se tiene que adecuar a los alumnos partiendo de su entorno y realidad más próxima. La participación en juegos y en actividades lúdicas de la cultura marroquí los ayudará a relacionarse, conocer nuevas realidades y costumbres, y les permitirá ver los principales grupos en que se estructura y se organiza la sociedad marroquí. Se iniciará a los alumnos en el aprendizaje de los principios básicos de la cultura marroquí y en la identificación de los aspectos característicos a través de vivencias y de la observación de entornos familiares.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • La organización familiar marroquí: costumbres y tradiciones. • Las dependencias de la casa marroquí: el salón o sala de los invitados, el patio interior. • Aspectos de la vida cotidiana del pueblo marroquí: el barrio y el zoco. • Fiestas tradicionales, religiosas y familiares. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las características del mundo rural y urbano en Marruecos: la hospitalidad. • Los aspectos de la vida social marroquí. Los baños públicos y las piscinas: la solidaridad. • El respeto a los otros. • El calendario árabe: festividades y celebraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • La Constitución como a base del gobierno en Marruecos. • La democracia y sus instituciones. La descentralización administrativa: la regionalización adelantada. • La región, la prefectura y las provincias. • La tolerancia a partir de la cultura marroquí.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer las normas de comportamiento social e identificar los lazos de parentesco. • Reconocer los principales grupos en que se estructura y organiza la sociedad marroquí. • Conocer y participar en algunas actividades culturales: fiestas, tradiciones y costumbres propias de Marruecos. • Identificar los aspectos característicos de la cultura marroquí a través de vivencias y de la observación de entornos familiares. • Valorar y participar en celebraciones y fiestas propias de Marruecos que aumenten el espíritu de colaboración y faciliten la construcción de la propia identidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer aspectos de la cultura marroquí, tanto tradicionales como modernos, para comprender los cambios que se han producido y la adaptación al entorno. • Reconocer el comportamiento social y las costumbres diarios/habituales de las personas. • Interiorizar el concepto de respeto a los otros y reconocer y saber actuar correctamente. • Conocer las principales celebraciones y festividades de la cultura árabe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describir las diferentes formas de vida y las principales actividades económicas de la sociedad marroquí. • Comprender y explicar la organización social, administrativa y política del Estado marroquí. • Conocer la importancia de la Constitución para el Gobierno y la sociedad. • Conocer la distribución geográfica de las regiones y provincias de habla árabe. • Interiorizar el concepto de tolerancia, relacionarlo con la cultura marroquí y reconocer y saber actuar correctamente.

DIMENSIÓN CULTURAL (GEOGRAFIA E HISTORIA)

Competencia 7. Conocer los elementos fundamentales de la geografía marroquí y los hechos sucedidos en el pasado, y saber situarlos en su contexto

Descripción

Para los alumnos de origen marroquí, comprender y conocer el pasado de sus familiares y de su país de origen les ayudará a apreciar la cultura marroquí; también situar y reconocer los principales elementos de la geografía marroquí y la vida de algunos personajes destacados del pasado.

Para el resto de los alumnos, esta dimensión les permitirá profundizar en el conocimiento de los fundamentos histórico-culturales, describiendo las diferentes formas de vida y hábitat, y explicando la organización social, administrativa y política del mundo árabe en general y del marroquí en particular.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • La ubicación del Marruecos en el continente africano y en el mundo. • Marruecos, un país de la cuenca mediterránea. • Datos sobre el país: la bandera de Marruecos y la capital administrativa. • Leyendas, mitos e historias populares. • El mundo rural: agricultura y ganadería. • El mundo urbano: la artesanía en las ciudades imperiales. 	<ul style="list-style-type: none"> • El relieve y el clima de Marruecos. • Situación de las diferentes regiones de Marruecos y comparación entre ellas. • La historia de Marruecos: grandes etapas y dinastías reinantes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los países de habla árabe: el Magreb. • Algunas de las principales actividades económicas de Marruecos: turismo, comercio, agricultura, pesca, industria y artesanía. • Marruecos en el siglo XX. Las grandes líneas de desarrollo. • Marruecos después de la independencia.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer el pasado próximo de las familias de los alumnos y de su país de origen. • Conocer la ubicación y la distribución geográfica de Marruecos en el África, sus regiones y provincias. • Conocer las características geográficas internas de Marruecos, como la bandera, la organización administrativa y los principales órganos de gobierno. • Conocer mitos y cuentos populares propios de la cultura marroquí. • Reconocer los cambios sociales y económicos de la sociedad marroquí. • Conocer las características económicas principales del mundo rural y urbano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Localizar los principales elementos de la geografía marroquí: accidentes físicos, asentamientos humanos, paisajes y clima. • Conocer los episodios más significativos de la historia marroquí, así como la vida de algunos personajes históricos que han sido importantes en Marruecos. • Reconocer la situación social de la población de las diferentes regiones de Marruecos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y valorar hechos relevantes de la historia marroquí y de la actualidad. • Conocer las principales actividades económicas de Marruecos. • Conocer la distribución geográfica de las regiones y provincias de habla árabe. • Conocer la situación social y económica actual de Marruecos. • Reconocer los cambios económicos y sociales entre los siglos XX y XXI. • Conocer la historia de la independencia de Marruecos, los principales cambios y el proceso.

DIMENSIÓN CULTURAL (CIENCIA, ARTES Y TRADICIONES)

Competencia 8. Conocer y apreciar los elementos científico-tecnológicos, artísticos y tradicionales marroquíes

Descripción

En esta dimensión los alumnos aprenderán a valorar y participar en las celebraciones y fiestas propias de Marruecos. Eso fomentará la cooperación con este país; verán aspectos de la cultura marroquí mediante la diversidad de elementos tanto tradicionales como actuales, facilitando así la comprensión de los cambios que se han producido; reconocerán los hechos y personajes (científicos, históricos, políticos, literarios...) más significativos de la cultura, e identificarán las principales manifestaciones artísticas de la cultura marroquí.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Principales elementos de la artesanía marroquí: productos la cerámica, el cuero, el cobre, los tejidos, etc. • El arte reflejado a la artesanía marroquí: la Gran Mezquita Hassan II de Casablanca. • Los <i>musems</i>: la fantasía como aspecto más destacado de la fiesta local y folclórica. • La gastronomía. 	<ul style="list-style-type: none"> • Algunos artistas modernos marroquíes. • Avances científicos y tecnológicos en Marruecos. • Los deportes: el atletismo y el fútbol. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elementos y estilos arquitectónicos característicos del arte marroquí. • Tipo de construcciones religiosas: mezquitas, mausoleos... • Tipo de construcciones civiles: palacios, murallas, viviendas... • Elementos científico tecnológicos del país: las centrales de energía solar y eólica.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer los principales materiales de origen marroquí que se utilizan en la artesanía. • Reconocer las características de la artesanía y el arte presente en los principales monumentos. • Conocer las principales obras artísticas de la cultura. • Reconocer los <i>musems</i> y las características de la festividad. • Conocer y apreciar la gastronomía marroquí. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valorar, identificar y participar en manifestaciones artísticas propias de la cultura marroquí. • Conocer y valorar los fundamentos científicos y tecnológicos del país. • Reconocer los artistas y las obras y representaciones artísticas modernas. • Conocer y valorar las actividades deportivas que más se practican. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y valorar a los personajes importantes en los campos científico, político, social, literario, artístico, deportivo... • Conocer, valorar e identificar los elementos y estilos arquitectónicos del arte marroquí. • Conocer los principales monumentos arquitectónicos del país y las construcciones religiosas. • Conocer los principales monumentos arquitectónicos del país y las construcciones civiles. • Conocer y valorar los elementos científicos y tecnológicos del país, y los principales avances a nivel energético.

Dimensión intercultural

La dimensión intercultural hace referencia al estudio de la cultura marroquí y la del lugar de acogida para ayudar a los alumnos a comprender la nueva realidad en la cual se encuentran inmersos, con sus características y elementos propios. Es importante trabajar aspectos de las dos culturas para que el alumnado pueda establecer relaciones y se potencie la idea de unión y las buenas relaciones entre los dos países.

A partir de la observación de estudios sobre población, actividades humanas y hechos del entorno del alumnado, se trabajará la cultura marroquí y la propia involucrando la observación de diferentes grupos sociales del alumnado. Esta observación de los grupos sociales del lugar de acogida supondrá la apertura del alumno en el medio social y cultural en el cual viven, desarrollando su capacidad de comunicación.

Dentro de la dimensión intercultural es necesario que los contenidos y las actividades ayuden al alumnado a mostrarse activo y creativo, estimulando la responsabilidad en la educación en la igualdad, y fomentando su identidad y autoestima.

Esta dimensión tiene que ayudar a favorecer la adaptación y la integración de los niños y jóvenes marroquíes en la sociedad de acogida. Es importante que los docentes despierten el interés de los alumnos por la diversidad y por el conocimiento de los aspectos culturales tanto de la cultura marroquí como de otras. Además, los tiene que ayudar a apreciar y respetar las diferencias étnicas y culturales.

DIMENSIÓN INTERCULTURAL (VALORES HUMANOS Y INTERCULTURALES)

Competencia 9. Participar en las actividades escolares y apreciar los valores compartidos de la cultura marroquí y la del país donde se vive

Descripción

La participación en las actividades escolares culturales que se lleven a cabo en el centro favorecerá la inclusión social y escolar del alumnado con los compañeros y potenciará su desarrollo personal.

Es importante remarcar las diferencias entre culturas y los aspectos comunes de ambas para favorecer la inclusión y desarrollar actitudes que favorezcan la tolerancia y la no discriminación por razones culturales o religiosas.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • España y Marruecos, dos países de la cuenca mediterránea. • Similitudes y diferencias entre escuelas/ barrios/ pueblos marroquíes, españoles y catalanes. • Algunas manifestaciones folclóricas de España y Cataluña. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geografía e historia comunes. • Algunos monumentos importantes de España y de Marruecos. • Organización territorial: las comunidades autónomas / las Regiones. • Las provincias. • El Ayuntamiento / <i>Al Baladiya</i> o <i>Al Jamaâ</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las relaciones históricas entre España y Marruecos • La comparación de las actividades económicas de España y Marruecos y su interdependencia. • Comparación de las principales instituciones de los países: jefe de estado, gobierno, parlamento, tribunales de justicia.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y participar en actividades lúdicas y celebraciones propias del país de acogida que favorezcan la integración con el resto del alumnado del centro. • Reconocer las diferencias escolares y sociales entre el pueblo marroquí, el español y el catalán. • Conocer las principales manifestaciones folclóricas de España y Cataluña y relacionarlas con las de Marruecos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participar en experiencias de intercambio aportando el propio bagaje cultural, apreciando y valorando las similitudes y diferencias con la cultura del país donde se vive, y con las de las otras culturas (diferentes nacionalidades en contacto en el centro). • Valorar las huellas de la civilización árabe en España: historia, literatura, arte, arquitectura, etc. • Conocer la historia de España y relacionarla con la del Marruecos, poniendo énfasis en los aspectos comunes de los dos países. • Conocer e identificar los monumentos importantes de España y de Marruecos. • Reconocer la organización territorial y regional de España y Marruecos. • Reconocer e identificar las instituciones públicas de ambos países. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer aspectos socioculturales del país donde se vive, como la diversidad autonómica y lingüística, las tradiciones y las costumbres. • Conocer y valorar de forma crítica la historia y las relaciones comunes entre Marruecos y el país donde se vive. • Reforzar la comprensión de la diversidad de valores y formas de vida de la cultura de origen, y despertar su interés por la cultura del país donde se vive. • Conocer las actividades económicas de España y Marruecos, y la dependencia y aspectos comunes de ambos lugares. • Reconocer y comparar las principales instituciones políticas y administrativas.

DIMENSIÓN INTERCULTURAL (VALORES HUMANOS Y INTERCULTURALES)

Competencia 10. Conocer y adquirir actitudes y valores universales de la sociedad y la cultura

Descripción

Con esta competencia se pretende favorecer la inclusión social y escolar del alumnado y su crecimiento personal con el fin de potenciar las actitudes de tolerancia, respeto, y sensibilizar al alumnado a aceptar aquello que es diferente. Por eso hay que impulsar los valores de respeto a la diversidad, así como actitudes de solidaridad, igualdad y justicia.

Contenidos por ciclos

Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • La cerámica en España y en Marruecos. • Similitudes y diferencias entre juegos tradicionales de ambos países o de otros. • Una boda en España y en Marruecos • El mercado ambulante y el "zoco". 	<ul style="list-style-type: none"> • Manifestaciones artísticas: teatro, cine... • Algunas celebraciones: conmemoraciones, carnaval, fiesta de la fantasía, musems... 	<ul style="list-style-type: none"> • Los asentamientos humanos y sus culturas. • Tradiciones, celebraciones, y festividades españolas, catalanas y marroquíes más importantes y de mayor impacto sociocultural.

Criterios de evaluación		
Nivel inicial	Nivel medio	Nivel avanzado
<ul style="list-style-type: none"> • Comprender e integrarse en la sociedad a través de juegos, canciones, fiestas locales y algunas tradiciones más significativas de todo el mundo. • Tener actitudes y valores sociales básicos como el compañerismo y la amistad. • Desarrollar actitudes favorables a la no discriminación por razones de raza, situación social, opinión, género, cultura, religión, etc. • Reconocer los principales elementos artesanales y la evolución de los productos. • Conocer las diferencias culturales personales, las diferencias entre las bodas, el papel de cada miembro de la familia... • Conocer las diferencias entre los mercados locales: mercado ambulante y el “zoco”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar actitudes de tolerancia, respeto y sensibilización por parte del alumnado hacia aquello que es diferente. • Ver y tolerar las diferencias entre las manifestaciones artísticas: teatro, cine, musicales... • Valorar y respetar las celebraciones de las dos culturas: conmemoraciones, carnaval, fiestas, musems... 	<ul style="list-style-type: none"> • Respetar la diversidad y ser solidario. • Reconocer, conocer y respetar las destinaciones y asentamientos humanos y sus culturas. • Valorar y respetar las tradiciones, celebraciones y festividades españolas, catalanas y marroquíes más importantes.

Orientaciones metodológicas

De acuerdo con las orientaciones básicas del sistema educativo español, es necesario adaptar los principios metodológicos básicos del programa LACM.

El papel del profesor

Para adecuar la metodología hay que tener en cuenta el nivel del cual parten los alumnos, de sus conocimientos previos, capacidad, experiencias e intereses, respetando las posibilidades de aprendizaje. La relación entre docente y alumno tiene que favorecer el proceso de enseñanza y aprendizaje individual y grupal mediante la comunicación interpersonal y la creación de un ambiente distendido favoreciendo un clima agradable de respeto, confianza y afecto a fin de que el alumnado experimente el placer y la necesidad de comunicarse y estimule su interés por la lengua árabe y la cultura marroquí.

Las competencias y los contenidos lingüísticos, culturales e interculturales tienen que estar correctamente secuenciados, ligados y relacionados entre niveles y dimensiones, fomentando así la construcción de aprendizaje significativo, contextualizado y funcional, con el fin de desarrollar una actitud positiva y autónoma del alumnado y mostrando un punto de vista global. El papel del profesor es determinante a la hora de comunicar los contenidos; es él quien escoge el método de enseñanza teniendo en cuenta las necesidades y posibilidades de sus alumnos. El profesor tiene que acompañar y guiar a los alumnos en el proceso de aprendizaje y ayudarlos a desarrollar habilidades comunicativas que faciliten la comunicación intercultural y la interrelación. Además, tiene que preparar y organizar el trabajo oral y escrito para los alumnos y tener una actitud positiva hacia el idioma y la cultura que enseña, promoviendo la participación directa de las familias marroquíes en la organización y realización de actividades.

La intervención educativa consiste en crear las condiciones adecuadas para que el alumno construya, modifique y enriquezca los propios conocimientos y relacione el aprendizaje y los objetivos. Para conseguirlo, es necesario que el profesor:

- programe actividades dinámicas y adecuadas al nivel del alumnado, y que sean de su interés con el objetivo de que se sientan motivados;
- favorezca un clima agradable de confianza y afecto a fin de que el alumnado experimente el placer y la necesidad de comunicarse;
- comunique los objetivos que tienen las actividades para que los alumnos vean su utilidad mediante una buena preparación y unas instrucciones claras y precisas;
- establezca normas de funcionamiento en el aula, y
- valore positivamente la evolución y los resultados del alumnado.

Agrupamientos, tiempo y espacio

Se ofrecen dos modalidades del curso de lengua árabe y cultura marroquí:

- **Modalidad A:** En esta modalidad los grupos de alumnos son más numerosos, diversos y de edades diferentes, y las sesiones, más largas y continuas. Eso facilita la comunicación y la posibilidad de ver puntos de vista y opiniones diferentes entre el alumnado gracias a la diversidad del aula.
- **Modalidad B:** En esta modalidad los grupos están formados por alumnos de la misma edad, lo que hace que el alumno esté más integrado. El profesor forma parte del claustro de profesores, eso permite que las clases se puedan adaptar mejor a las necesidades y características de los alumnos, ya que recibe el apoyo del tutor y de las familias.

Programación

A la hora de programar las sesiones hay que tener en cuenta la modalidad; el tiempo del cual se dispone, que hará que se tengan que seleccionar objetivos, contenidos, materiales y recursos adecuados; el perfil, los conocimientos y capacidades del alumnado. El profesor de LACM tendrá que entregar la programación anual de las clases al equipo directivo del centro para que sea aprobada por el Consejo Escolar.

Materiales curriculares

Los materiales y los recursos didácticos son factores determinantes de la práctica educativa. Por ese motivo, su selección ha de ser adecuada y adaptada a las necesidades de cada alumno.

A la hora de seleccionar los materiales curriculares, el profesor tiene que elaborar unos criterios generales que posibiliten la selección de materiales que tengan en cuenta las competencias y la inclusión de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC). Los materiales tienen que ser coherentes con los contenidos y las competencias prioritarias, además de ayudar en el desarrollo de la capacidad de investigación, observación, crítica y participación del alumnado.

Otros aspectos

Las limitaciones horarias y la complejidad de la programación puede suponer un inconveniente para desarrollar todas las competencias y conseguir tratar todos los contenidos. El profesor tiene que tener en cuenta estas limitaciones e intentar cubrir el mayor número posible de competencias y contenidos, teniendo en cuenta las tres dimensiones (lingüística, cultural e intercultural). La lengua es el medio de transmisión del conocimiento, se puede utilizar como apoyo para trabajar y tratar aspectos culturales e interculturales a través de textos. De esta manera se podría compensar la falta de tiempo.

A. Estrategias metodológicas para el nivel inicial

Expresión oral dirigida

Para iniciar el aprendizaje de la lengua árabe, es conveniente incluir, en los dos primeros ciclos, textos de carácter breve y muy preciso. Los diálogos son una alternativa muy apreciada para empezar este mecanismo, siempre que el contenido se adapte a los intereses de los alumnos, lo cual estimulará una primera comunicación para participar en las diferentes fases que se van desarrollando a lo largo de la sesión. Las interacciones son muy útiles para crear el ambiente comunicativo que se articula en torno al tema cultural propuesto. La duración de esta sesión dependerá siempre del grado de interés y del ritmo de aprendizaje de los alumnos.

- *Motivación y animación*

Hay que estimular el interés del alumno mediante la presentación de situaciones comunicativas reales (espectáculo, cinta de audio o vídeo, foto, gestos, música, juego, adivinanzas, preguntas...) que le sirva como medio de acercamiento al tema que se vaya a tratar.

- *Presentación y audición de enunciados*

A través de un apoyo visual adecuado a las situaciones, el profesor procede a la presentación del contenido dos o tres veces de una manera clara, usando la gesticulación necesaria para conseguir la comprensión, por parte de los alumnos, del significado general de los enunciados.

- *Repetición y corrección fonética*

Los alumnos repiten, después del profesor, las réplicas de manera correcta y con la entonación adecuada.

- *Explicación y control de la comprensión*

El objetivo es hacer comprender a los alumnos cada frase del texto con: el estudio de las estructuras morfosintácticas y la adquisición de un léxico significativo y funcional.

- *Restitución y dramatización*

Consiste en representar la situación con los alumnos.

El objetivo específico es poner el acento sobre la asimilación y la consolidación del léxico. El alumnado habrá de enriquecer el léxico y las estructuras a partir de las adquisiciones anteriores. La evaluación consistirá en hacer construcciones similares a los enunciados.

Lectura

Los temas de lectura están estrechamente ligados a los de la expresión oral. Por lo tanto, las sesiones de clase tendrán como punto de partida un enunciado de la frase. Será un segmento que servirá para estudiar tanto el fonema como su grafía. La sesión de lectura en estos ciclos se articulará de la siguiente manera:

1. Iniciación: extracción de la frase principal del diálogo a través de una pregunta, fotografía o imagen.
2. Lectura de la frase principal: lectura por parte del profesor y después por parte de los alumnos.
3. Marco de la frase: lectura de los elementos de la frase.
4. Aislamiento de la letra y su lectura.
5. Lectura de la frase de otras formas: se trata de leer la frase de todas las formas posibles.

6. Ejercicios de lectura: leer la letra y añadir lo que permita transformarla en una palabra.
7. Evaluación: el alumno tiene que leer la letra aislada, dentro de algunas palabras, pronunciar correctamente la letra y buscar otras palabras con la misma letra.

- *Motivación*

Esta etapa ayudará a sacar, a partir de una situación adecuada, el segmento de la frase que se va a estudiar.

- Presentación y descomposición de la frase en palabras etiquetadas.
- Lectura de las etiquetas ordenadas y desordenadas.
- Reconocimiento de las palabras que contienen el fonema que se estudia.
- Aislamiento de estas palabras y después del sonido.
- Lectura del sonido aislado con las diferentes vocales.
- Recomposición y lectura.
- Lectura en el libro.
- Juegos de lectura.

Expresión escrita: caligrafía, copiado, dictado

- Principios rectores:

- Las palabras en su globalidad tienen que servir de base para el estudio de las letras. La progresión gráfica alfabética no será necesaria, ya que el aprendizaje respetará la frecuencia usual de estas letras. Tampoco hay que interferir el proceso incluyendo letras parecidas en los aspectos fonético y gráfico.
- Las letras que presentan dificultades de reproducción fonética serán estudiadas de forma progresiva para evitar obstáculos que pueden generar desinterés. Será necesario, en algunos casos concretos, repasar de manera repetitiva las letras que tienen otras funciones de entonación, como es el caso de las siguientes letras: *alif*, *waw*, *ya*, que además de ser letras independientes, cumplen la función de alcanzar el tiempo de la reproducción fonética de la letra que acompañan, o apoyos del hamza.
- El profesor tiene que explicar y hacer comprender las diferentes formas gráficas que representa una letra según la posición que tenga dentro de la palabra: inicial, media, final o aislada.

- Fases preparatorias:

1. *Fase oral*

Presentación del segmento de la frase que se va a estudiar. A partir de una situación concreta, el profesor intenta sacar la frase clave para escribirla en la pizarra. Se procederá a la eliminación de las palabras que no tienen el fonema que se está estudiando, después se aislará la palabra y a continuación la letra que se está estudiando, presentando el grafema según la norma de su escritura. El profesor explicará las diferentes etapas de la realización gráfica del grafema: punto de partida, subir, bajar, redondear, centrando así la atención del alumnado sobre la forma trazada y el sentido direccional de la escritura árabe.

2. *Fase escrita*

Ejecución. Se inicia la preparación de la caligrafía, copiado y dictado con ensayos: en el aire, con plastilina, a la pizarra o en una hoja. Se realiza la caligrafía, copiado o dictado de forma individual en el cuaderno de clase previamente preparado con un modelo claro por parte del profesor, y finalmente se hace la corrección.

Canto y recitación

Para el canto y la recitación se puede seguir el siguiente proceso:

1. Presentación: presentar la situación de forma auditiva o visual.
2. Explicación: explicación de algunas palabras de mayor dificultad y explicación general.
3. Memorización: se hará verso a verso y únicamente por audición.
4. Ejecución: se tiene que poner mucho cuidado en la dicción, articulación y entonación.
5. Evaluación.

B. Estrategias metodológicas para el nivel medio y avanzado

La diversidad de los alumnos que asisten a estas clases implica la necesidad de un tratamiento metodológico variado, que debe tener en cuenta los aspectos verbales y los no verbales de la comunicación, y marcar la utilización de los diversos recursos didácticos. Estos tienen que facilitar la realización de un abanico de actividades y trabajos que promuevan la progresiva autonomía del alumno en el aprendizaje.

Expresión oral

- Motivación (intereses, expectativas y capacidades del alumnado).
- Presentación clara del contenido.
- Delimitación clara del campo semántico (aislar grafías).
- Audición de enunciados (apoyos audiovisuales).
- Explicación.
- Propuesta de construcciones lingüísticas similares a las explicadas.
- Repetición (insistencia).
- Corrección fonética.
- Estudio de las estructuras morfosintácticas.
- Adquisición de un léxico significativo y funcional (aislar palabras clave).
- Adquisición y consolidación de estructuras estudiadas (estudio).
- Evaluación.

Lectura

La sesión de lectura en estos ciclos se articulará de la siguiente manera:

1. Preparación de la lectura:
 - a) Introducción a través de estímulos verbales y gráficos (preguntas, fotografías y otros medios) que permitan a los alumnos la captación del nuevo tema.
 - b) Audición del texto con los libros cerrados.
 - c) Observación de la imagen: los alumnos observan la fotografía del texto y comentan lo que ven con la ayuda del profesor, a través de preguntas.
2. Lectura:
 - a) Lectura del profesor con los libros abiertos.
 - b) Lectura individual por parte de los alumnos con el control del profesor (entonación, puntuación, etc.).

3. Comprensión:

- a) Explicación del texto.
- b) Preguntas de comprensión.
- c) Evaluación.

4. Principios generales:

- a) Lectura en voz alta (profesor, alumno, apoyos).
- b) Lectura silenciosa (control comprensivo).
- c) Pronunciación correcta.

Expresión escrita

- Reproducción escrita de órdenes verbales o de palabras aisladas.
- Diferentes tipos de expresión escrita: diálogo, narración, descripción...

Canto y recitación

Para el canto y la recitación se seguirá el siguiente proceso:

1. Presentación: presentar la situación de forma auditiva o visual.
2. Explicación: explicación de algunas de las palabras más difíciles y explicación general.
3. Memorización: se hará verso a verso y únicamente por audición.
4. Ejecución: se tiene que poner mucho cuidado en la dicción, articulación y entonación.
5. Evaluación.

C. Metodología de la enseñanza de los contenidos culturales e interculturales

Las unidades didácticas se plantean como un proceso educativo globalizado. Serán ejes básicos de actuación la motivación, los intereses, la investigación, la atención a las características y los procesos de desarrollo individual, teniendo muy en cuenta lo que conoce previamente al alumnado. Además se tiene que ofrecer al alumno una ayuda individualizada, de manera que la intervención directa del profesor sea adecuada y proporcional a la dificultad de cada alumno.

Hará falta que el profesor tenga muy clara la intencionalidad de la propuesta y sobre todo que le interese para sus fines educativos. A estos propósitos le puede ayudar todo tipo de recursos audiovisuales, diapositivas, folletos turísticos sobre Marruecos, España y otros países. Tiene que conocer el material que utilizará y documentarse sobre los lugares que desea enseñar.

El alumno tiene que ser agente de su aprendizaje, priorizando sus experiencias y procurando aprendizajes basados en la acción y la reflexión.

Dentro de las dimensiones cultural e intercultural tienen que aplicar métodos de trabajo que tengan en cuenta los contenidos en los cuales van dirigidas las actividades:

- Los contenidos referidos en los componentes del medio físico se pueden trabajar a partir de hechos observables, valorando la diversidad de Marruecos y la del país de acogida.

- El contenido de los materiales usados en artesanía y otras manifestaciones artísticas, así como sus propiedades, se tienen que enfocar desde su observación, manipulación y experimentación, e incluso desde la producción de objetos e instrumentos:
 - Instrumentos musicales: *Taâriya, derbuga, desterrar, tar, rabab, hayhuy*, laúd.
 - Instrumentos culinarios y ornamentales: *Barma (cascas y tanyera), ghurbal, tayín, al kassria, berrad, té, mucrach, taifor, m'bajra, almerez...*
 - Vestidos: *chelaba, belgha, keftán, kamis, tahtia, takia, selham, razza*.
- Los estudios sobre población y actividades humanas tienen que trabajarse a partir de situaciones y hechos próximos al alumnado y también con datos recogidos de los medios de comunicación.
- La organización social se trabajará desde la observación de los diferentes grupos sociales, procurando involucrar a los alumnos en la participación en los grupos a los cuales se pertenece. Todo eso supondrá la apertura del alumnado en el medio social y cultural en que viven y facilitarán su enfoque hacia espacios cada vez más amplios, desarrollando la capacidad de comunicación y estimulando la libertad de expresión. Las noticias aparecidas en los medios de comunicación pueden servir para despertar una actitud crítica y responsable.
- La historia de las sociedades y de los países se estudiará a través de documentos que permitan ver las diferencias y valorar las transformaciones acaecidas.

Dentro de los planteamientos metodológicos de los contenidos culturales e interculturales, se debe tener muy en cuenta que el tratamiento de los contenidos y las actividades ayude a alumnado a mostrarse activo y creativo y a dar sentido a lo que se hace, estimulando así su responsabilidad; que eduque en la igualdad sin establecer diferencias de ningún tipo ni condición, con respeto, tolerancia y solidaridad, y que fomente su identidad y su autoestima.

Se tienen que aprovechar las actividades y recursos didácticos para crear un clima acogedor y tranquilo en el cual tanto el profesor como el alumno se sientan relajados y cómodos. Los medios tecnológicos y audiovisuales, como la radio, televisión, prensa diaria, revistas, Internet..., pueden ayudar a entender todo lo relacionado con el consumo, la publicidad, las redes comerciales y otros fenómenos culturales.

Las intervenciones y sugerencias del profesor ayudarán al alumnado a enriquecer los temas con sus propios trabajos, para después ordenar y clasificar los diferentes documentos con los que se elaborará una carpeta intercultural.

La carpeta intercultural servirá como punto de partida de los contenidos interculturales. Se procurará que los temas de esta carpeta sean adaptados al nivel del grupo a fin de que el conjunto de los alumnos puedan participar en su elaboración final.

Orientaciones para la evaluación

La evaluación es una parte esencial del proceso de enseñanza y aprendizaje y, por lo tanto, tiene que estar integrada en este proceso. Supone recoger datos objetivos de forma continua y sistemática sobre la evolución y los elementos y factores que rodean al alumno.

La evaluación tiene una función formativa, ofrece al profesor los indicadores de la evolución de los alumnos y le permite ver las dificultades que experimentan con el fin de poder corregirlas y crear actividades adecuadas y concretas a la situación de cada uno de ellos, reforzando los puntos débiles. La información que proporciona la evaluación sirve para que el profesor disponga de datos relevantes con la finalidad de analizar su intervención educativa y tomar decisiones al respecto. Por este motivo es un proceso indispensable para mejorar el trabajo como docente. La evaluación determina si los alumnos han alcanzado las competencias previstas con el fin de ajustar la programación y los recursos metodológicos a las necesidades detectadas.

El profesor tendrá que incluir en la evaluación general los aspectos que han favorecido el aprendizaje y los que se tienen que modificar o cambiar, como: el programa de referencia, relacionándolo con las competencias priorizadas y la adecuación de los materiales; las actividades que ha propuesto; el carácter motivador, y el grado de dificultad. Tiene que incluir también la distribución del tiempo, la organización del espacio, el aprovechamiento de los recursos de los centro y la relación entre profesorado, alumno y familiares.

La evaluación es un proceso continuo que no se tiene que reducir a momentos aislados o puntuales sino que se tiene que evaluar todo el proceso de aprendizaje. Es necesario que el profesor concrete las formas, instrumentos y situaciones más adecuadas para llevar a cabo la evaluación y contextualizar los criterios.

A. Tipo o fases de la evaluación

Se señalan como formas, tipo o fases de evaluación más importantes los enumerados a continuación.

Evaluación inicial

Se realiza al principio de curso para diagnosticar la situación escolar y familiar de los alumnos que se inscriben por primera vez en el programa LACM. Puede incluir los siguientes aspectos:

- Entrevista con la familia, que puede facilitar las siguientes informaciones:
 - Datos básicos sobre el alumno: nombre, apellidos, fecha y lugar de nacimiento...
 - Lengua con la cual se comunica en casa: lengua árabe, dialecto regional, castellano, catalán...
 - Si en la familia se habla el árabe coloquial.
 - Si el alumno habla árabe.

- Cuándo ha llegado el alumno a España.
- Si ha sido escolarizado en Marruecos: curso, etc.
- Entrevista con el Departamento de Orientación del centro para pedir toda aquella información que le pudiera ser útil al profesor del programa LACM:
 - Historial escolar y educativo del alumno.
 - Perfil socioeducativo.
 - Integración socioescolar.
 - Otros datos de interés.
- Entrevista con el alumno y con su tutor anterior. Si no fuera posible, se le haría una prueba para obtener las siguientes informaciones:
 - Capacidad perceptiva (visual, auditiva).
 - Comprensión oral.

En los siguientes cursos se hará un análisis de la documentación académica del alumno, se pondrán al día los datos y se hará alguna prueba para averiguar los conocimientos ya adquiridos en cursos anteriores y no olvidados.

La evaluación inicial también permite situar al profesor en el momento en que el alumno se enfrenta a un nuevo aprendizaje (al empezar el curso o una nueva unidad didáctica). Está orientada a descubrir los conocimientos previos, lo que permitirá valorar el momento de aprendizaje en qué se encuentra cada estudiante.

Evaluación sumativa

Recoge datos e información en un momento determinado (una unidad didáctica) y durante el curso, para determinar el grado de consecución de los aprendizajes, a través de:

- Desarrollo psicomotor:
 - Coordinación general.
 - Coordinación óculo-manual.
 - Lateralidad.
 - Grafomotricidad.
- Análisis de las reproducciones escritas u orales del alumnado.
- Capacidad de interactuar oralmente.
- Capacidad y hábito de escuchar, comprender y prestar atención al profesor.
- Capacidad de aprendizaje de los contenidos.

La evaluación sitúa al alumno, por sus aprendizajes, en un grupo, clase o nivel, y le permite tener una perspectiva de su evolución y progreso.

Evaluación final

Al acabar el curso, el profesor, con los datos obtenidos y los resultados de la evaluación continua, procede a elaborar una valoración general del aprendizaje y progreso de cada estudiante con el fin de decidir su promoción; por este motivo, hay que tener en cuenta el grado de adquisición de las competencias y el grado de madurez del alumno.

Finalmente, la evaluación regular reflejada en los cuadernos y deberes que llevan a los alumnos a casa permite a los familiares realizar un seguimiento de su proceso de enseñanza y aprendizaje.

Cuando finaliza cada trimestre se informa a las familias de los resultados obtenidos mediante un boletín de calificaciones o un informe. Sería conveniente que, tanto en la modalidad A como en la Modalidad B, la información sobre los resultados de la evaluación de LACM que se hace llegar a las familias se haga a través del boletín de calificaciones o informe ordinario del centro mediante la fórmula que se considere más adecuada.

B. Instrumentos de evaluación

Cada situación permite evaluar unos aspectos o contenidos y, a menudo, no permite evaluar otros. Tiene que ser planificada, serse realizado a lo largo del proceso de enseñanza y aprendizaje y serse materializado en un registro. A continuación se hace referencia a las diferentes técnicas o medios más adecuados para su aplicación.

Evaluación del proceso de aprendizaje

- **Observación sistemática.** Es una técnica que tiene que ser planificada, concretando y delimitando qué se va a observar, como las situaciones y las actividades de aprendizaje. Se tiene que realizar a lo largo de todo el proceso de aprendizaje, no sólo al principio o al final. Sus aportaciones tienen que materializarse en un registro para poder seguir paso a paso el progreso del alumno.

Es posible aplicar esta técnica en situaciones muy diversas. Recoge información sobre capacidades y contenidos también muy diversos. Es muy útil para la evaluación de actitudes y capacidades de desarrollo muy lento.

- **La asamblea y puestas en común.** El seguimiento mediante asambleas, debates, juegos... es muy útil para evaluar la incorporación de los valores y normas en los argumentos y razonamientos que utiliza al alumnado.
- **Salidas del centro.** La salida del centro es una situación privilegiada, ya que supone afrontar situaciones inusuales. Las salidas son muy importantes, porque en ella se dan las interacciones entre iguales y entre el alumnado y el profesorado; eso permite la valoración de comportamientos que no se producen en otras actividades.
- **Dramatizaciones y juegos de simulación.** Permiten evaluar la interiorización que han hecho los alumnos de las actitudes y normas que rigen el funcionamiento de los grupos sociales, así como la comprensión de algunos conceptos y procedimientos relacionados con sus funciones y organización.
- **Actividad experimental.** Permite evaluar, por una parte, la capacidad de cada escolar para desarrollar autónomamente las diferentes fases del proceso de elaboración y contraste de hipótesis y, de otra, la capacidad de organizarse, intercambiar ideas y colaborar para llevar a cabo un proyecto común.

- **Revisión de los trabajos.** La realiza el propio alumno, bien individualmente o en grupo, y por parte del profesor. Aquí se incluyen desde las tareas de cuaderno, libros, etc., hasta los comentarios sobre excursiones, dramatización de obras de teatro, resúmenes, etc. Se puede evaluar tanto la actividad escrita como la oral. Permite evaluar también la investigación que realizan los alumnos y su consulta en fuentes de documentación e información. La revisión de los trabajos es conveniente realizarla periódicamente en diferentes momentos del proceso, ya que, a veces, el proceso final no refleja plenamente los pasos seguidos o las estrategias utilizadas.
- **Diálogo y entrevista personal.** El diálogo es un procedimiento muy indicado para evaluar los conocimientos previos, empezar un tema o abordar nuevos contenidos. Permite conocer el grado de asimilación de contenidos. Con él se mantiene una estrecha relación profesor/alumnos. La conversación con el alumno es uno de los medios más eficaces para clarificar e indagar en los procesos de aprendizaje. La comunicación permitirá evaluar las conclusiones y la riqueza de las expresiones lingüísticas.
- **Pruebas específicas.** Puede ser conveniente diseñar pruebas específicas, tanto orales como escritas. Estas pruebas pueden servir de complemento a las anteriores, pero en ningún caso tienen validez de forma absoluta si se presentan aisladas. Pueden ser de tres tipos:
 - Objetivas, que se caracterizan porque exigen respuestas muy cortas.
 - De interpretación de datos, que van acompañadas de material informativo en torno al cual se plantean preguntas. Se requiere que la información que se presenta sea nueva para el alumno.
 - Basadas en la exposición de un tema. Son las más usadas y se caracterizan por plantear un tema o problema que el alumno debe tratar de explicar mediante una exposición, generalmente escrita, en la cual ha de mostrar conocimientos y capacidad de organización y expresión.
- **Autoevaluación.** Como reflexión sobre su propio proceso, la autoevaluación ayudará a los alumnos a responsabilizarse de las tareas y a tomar conciencia de sus progresos y dificultades, los estimula a adoptar métodos propios, favorece la autonomía y fomenta el interés y la autoestima.

Evaluación del proceso de enseñanza

En relación con el proceso de enseñanza, se señalan los siguientes aspectos relativos a la evaluación de la programación. Se puede establecer la escala NA, AS, AN o AE, o bien realizarla de forma más explícita:

Contenidos

- Se ajustan a las exigencias del ciclo.
- Se han seleccionado adecuadamente las unidades didácticas.
- Se han temporalizado de manera adecuada.
- La ordenación de los contenidos es la conveniente. Recogen los contenidos propuestos.

Objetivos

- Su formulación es precisa y concreta. Hacen referencia a todo tipo de capacidades: cognitivas, afectivas, de relación interpersonal, de inserción social...
- Se incluyen objetivos de diferentes dominios y categorías.
- Se diferencian objetivos de acuerdo con su importancia relativa.

Propuesta de actividades

- Se adecuan a las exigencias de los objetivos previstos y competencias.
- Exigen actividad a los alumnos.
- Implican procesos de comprensión, análisis, síntesis y evaluación.
- Han sido programadas en número suficiente para alcanzar los objetivos y las competencias previstos.
- Se han programado actividades de recuperación y desarrollo.

Estimación de tiempo

- Se ha calculado convenientemente el tiempo necesario para desarrollar cada unidad de trabajo, teniendo en cuenta su importancia relativa.
- El tiempo estimado para cada una de las situaciones de trabajo es el adecuado.

Previsión de medios

- Se ha previsto convenientemente la utilización de medios audiovisuales o de TIC.
- Se orienta al alumnado hacia la utilización de libros de consulta, fichas, Internet, etc.
- Se prevé la utilización del material propio de las diferentes dimensiones: lingüística, cultural e intercultural.
- Se prevé la elaboración por parte del alumnado de materiales sencillos, siempre que eso sea posible y conveniente.

Previsión de situaciones de trabajo

- Se prevé la utilización de formas diversas de agrupamiento, de acuerdo con las exigencias de cada tipo de actividad.
- Se ha previsto convenientemente la forma y medios para conseguir una eficaz actuación del alumnado en las diferentes situaciones de trabajo.

Integración en la programación de los recursos que ofrece el medio

- Se ha previsto, si es posible, la realización de actividades que utilicen recursos que ofrece el medio cultural o natural del entorno en el centro.
- Se han integrado contenidos que respondan en acontecimientos o características naturales o culturales de la localidad, si es posible o conveniente.

Coordinación en la programación

- Se han establecido las interrelaciones procedentes entre los aspectos lingüísticos, culturales e interculturales.
- Se han establecido las interrelaciones convenientes con el programa desarrollado el curso anterior.

Criterios e instrumentos de evaluación adecuados

- Se han previsto los criterios e instrumentos de evaluación a utilizar.
- Se ajustan a las características de cada una de las competencias priorizadas. Se ajustan a los diferentes tipos de alumnos.
- Se prevén estimaciones de calidad a lo largo de todo el proceso de trabajo. Se han determinado estos criterios de calidad.
- Han sido convenientemente elaborados.

Aplicación del programa

- Los ritmos de trabajo son, en cada caso, los adecuados.
- La participación del profesor en cada una de las situaciones de trabajo es la conveniente.

- Se utiliza la evaluación como instrumento de diagnóstico y reorientación.
- Se motiva convenientemente al alumnado. Esta motivación tiene en cuenta sus intereses, expectativas, motivación y capacidades.
- Los medios previstos se utilizan convenientemente.

Resultados

- Los alumnos han alcanzado las competencias previstas.
- Se conocen las causas que han producido interferencias en el proceso de trabajo de los alumnos.
- Se toman medidas adecuadas para recuperar las deficiencias de aprendizaje de los alumnos que las tengan.
- El rendimiento es, en todo caso, el adecuado.

Documentos de referencia

- **Lenguas de origen - Lengua árabe**
- **Currículum de educación primaria**
- **Competencias básicas del ámbito lingüístico. Lenguas extranjeras en la primaria**
- **Competencias básicas del ámbito lingüístico. Lenguas extranjeras en la ESO**